

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ześlę ogień na Magog* i na mieszkańców wysp** (żyjących) bezpiecznie – i poznają, że Ja jestem JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I ześlę ogień na Magog i na mieszkańców wysp żyjących bezpiecznie — i przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ześlę ogień na Magoga i na tych, którzy bezpiecznie mieszkają na wyspach. I poznają, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I puszczę ogień na Magoga, i na tych, co bezpiecznie na wyspach mieszkają; a dowiedzą się, że Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I puszczę ogień na Magog i na te, którzy mieszkają na wyspach bezpiecznie: a poznają, że ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ześlę ogień na Magog i na żyjących bezpiecznie mieszkańców wysp, aby poznali, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spuszczę ogień na Magog i na mieszkańców wysp żyjących bezpiecznie i poznają, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ześlę ogień na Magog i na bezpiecznych mieszkańców wysp. I poznają, że Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ześlę ogień na Magog i żyjących bezpiecznie mieszkańców wysp. Wtedy przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ześlę ogień na Magog i na beztróskich mieszkańców wysp. I poznają, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я пішлю огонь на Гора, й острови будуть поселені в мирі. І впізнають, що Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Puszczę ogień na Magog oraz na tych, co bezpiecznie zamieszkują pobrzeża, więc poznają, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I ześlę ogień na Magog oraz na tych, którzy bezpiecznie mieszkają na wyspach; i ludzie będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE.

¹⁾ Wg G: na Goga.

²⁾ Lub: wybrzeży, ׀ׁׂ׃ .